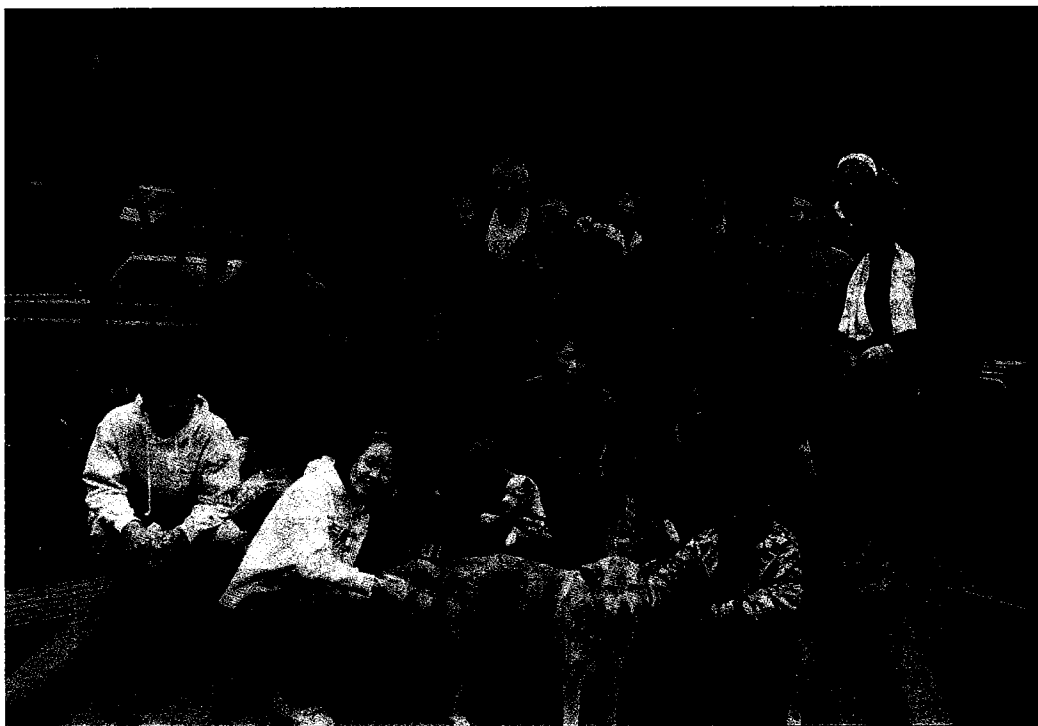


レイ・ブラウン氏とその献身的なボランティア・グループに、
アークのスタッフと動物一同より、心から感謝申し上げます。

From all the staff and animals at ARK,
a big thank you
to Ray Brown and his dedicated volunteer group.



会員数 25 -30名からなる私たちのグループは、1997年以来、月に一度はアークを訪れてきました。楽しく訪問を続けている最大の動機は、何よりも、動物を助けたいという気持ちにほかなりません。動物が好きでたまらない連中ばかりなのですから。一日の活動を終えて、犬や猫たちの幸せのために少しでも役にたてたと思うと、心から満足感を覚えます。とりわけ、心無い人間に虐待されてきた動物に対しては、一層その感を強くします。

ボランティアの日には、様々なことをします。犬の散歩、猫の毛の手入れなどは、最も一般的な仕事ですが、他の必要不可欠な作業も、いつでも、喜んでやります。肉を料理するとか、ハウスの掃除、大量のゴミを運んだり、いろいろな修繕や雑多な仕事、ガーデニング……などです。こういった活動のすべてが、多少なりとも動物を助けることになると思うからこそ、一人一人が、熱意をもって、一生懸命働いているのです。

私たちは、アークのカレンダーを大量に買ったり、販売したりして、資金集めにも協力します。また、物品を売ったり、アークの活動を広く知ってもらうために外部で行なう行事も手伝います。

グループのメンバーは大部分が日本人ですが、米国、英国、オーストラリア、ニュージーランド、それに、イタリア、フランス、その他の欧州諸国の人たちもいます。殆どの者は、アークで奉仕するために、休日を返上して、和歌山、滋賀、堺など、遠方からはるばるやって来ますが、それこそが、献身的な気持ちと熱心さの表われと言えるでしょう。

会員の願いは、人々の意識の高まりと、日本における動物福祉全般の向上を見届けることです。その目的のために、私たちは、今後も、アークを訪問し続けたいと考えています。

レイ・ブラウン

Since 1997, our group of between 25 and 30 members has been visiting ARK at least once a month. The overriding motivation for our enjoyable visits is of course a desire to help animals, because we are all genuine animal lovers. It is really a satisfying feeling at the end of the day knowing that we have contributed to making the dogs and cats feel happier, especially those that have experienced cruelty at the hands of some humans.

We do a variety of jobs on our volunteer days. Of course dog walking and cat grooming are the most popular but we are always ready and happy to do other essential work like meat-cooking, cleaning pens, carting rubbish, maintenance and odd jobs, gardening and so on. I am proud to say that everybody in our group is very hard-working, dedicated and enthusiastic, driven by the fact that the volunteer day is all about helping animals in some form.

Our members also buy and sell a huge number of ARK calendars to help with fund-raising activities and we also help out at outside events selling goods and informing the public of ARK activities.

The people in the group are mostly Japanese but we also have members from the US, Britain, Australia, New Zealand, Italy, France and other European countries. I think the fact that many of them travel long distances, from as far away as Wakayama, Shiga and Sakai, and give up their free day to help at ARK is proof of our dedication and involvement.

We all hope to see an improvement in the general awareness levels and the overall enhancement of animal welfare in this country and to this end we expect to be visiting ARK for many years to come.

Ray Brown